



## Město Kolín

Odbor správy bytových a nebyt. prostor

Karlovo náměstí 78, 280 12 Kolín I

tel.: 321 748 111, fax: 321 720 911

e-mail: sprava.budov@mukolin.cz

pracoviště: Sokolská 545, 280 12 Kolín II



MKOLP00372TZ



Vaše čj. (zn.):  
Číslo jednací: MUKOLIN/OSBN 125301/23-jir  
Spisová zn.: OSBN nebyty 30068/2023

Vyřizuje:

Telefon:

E-mail:



Počet listů: 4

Příloh/listů: 0/0

Datum: 10.10.2023

# DODATEK Č. 1

## ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání

Dnešního dne, měsíce a roku uzavřeli účastníci:

### Město Kolín

zastoupené Michalem Najbrtem, místostarostou města

Karlovo náměstí 78

280 12 Kolín I

IČ: 00235440

webové stránky: [www.mukolin.cz](http://www.mukolin.cz)

(dále jen **pronajímatel**)

a

### Centrum duševního zdraví Kolín, s.r.o.

zastoupená

se sídlem: Přítoky 134, 28401 Miskovice

IČ: 04327292

(dále jen **nájemce**)

## DODATEK č. 1

ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání  
ze dne 15.10.2015

- 1) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 15.10.2015 se ruší text čl. III. „**Výše a splatnost nájemného**“ smlouvy.

„Nájemné za prostor sloužící k podnikání v 1 podlaží domu č. p. 21, ul. Kutnohorská, Kolín IV, bylo stanoveno dohodou stran ve výši **15.408 Kč/rok** (1.100 Kč/m<sup>2</sup>/rok) a bude placeno od 01.01.2016 v pravidelných čtvrtletních splátkách ve výši **3.852 Kč** a to vždy do 15.dne druhého měsíce kalendářního čtvrtletí na účet pronajímatele číslo **3733242/0800 VS 3613002182** vedený u České spořitelny a.s.“

a nahrazuje se tímto textem:

„Nájemné za prostory sloužící k podnikání ve druhém nadzemním podlaží domu č. p. 21, ul. Kutnohorská, Kolín IV, bylo dohodnuto ve výši **16.172,48 Kč/rok** bez úhrad za služby spojené s užíváním prostor sloužících k podnikání. Nájemce je povinen platit pronajímateli s účinností od **01.11.2023** v pravidelných čtvrtletních splátkách nájemné ve výši **4.043,12 Kč** spolu se čtvrtletní zálohou za služby ve výši **1.380 Kč**, tj. platbu čtvrtletně v celkové výši **5.423,12 Kč**, a to tak, že čtvrtletní platbu je povinen nájemce pronajímateli uhradit vždy nejpozději do 15. dne druhého měsíce kalendářního čtvrtletí, za nějž nájemné pronajímateli náleží na účet pronajímatele číslo **3733242/0800 VS 3613002182** vedený u České spořitelny a.s. v Kolíně.“

- 2) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 15.10.2015 se ruší text čl. IV. „**Úhrada služeb**“ smlouvy:

„Náklady za odběr **elektrické energie, plyn, vodné a stočné** budou pronajímatelem účtovány 1x ročně ve vyúčtování.

Náklady za **úklid** společných prostor budou pronajímatelem účtovány 1x ročně ve vyúčtování.

Na **odvoz odpadů** bude uzavřena samostatná smlouva s příslušným provozovatelem a bude hrazena nájemcem.

Poplatek za **srážkovou vodu** bude účtován 1x ročně dle výměry dodavatele.“

a nahrazuje se tímto textem:

„Platbu za odběr **elektrické energie** v pronajatých prostorách se nájemce zavazuje hradit pronajímateli čtvrtletní zálohou ve výši **480 Kč**, když vyúčtování ve skutečné výši bude prováděno pronajímatelem 1x ročně.

Za účelem platby za odběr **plynu** v pronajatých prostorách se nájemce zavazuje uzavřít samostatnou smlouvu s příslušným dodavatelem, přičemž platba za odběr bude prováděna nájemcem dodavateli, kterého si nájemce vybere.

Platbu za **úklid ve společných prostorách** se nájemce zavazuje hradit pronajímateli čtvrtletní zálohou ve výši **810 Kč**, když vyúčtování ve skutečné výši bude prováděno pronajímatelem 1x ročně.

Ve věci **odvozu odpadů** je povinen nájemce uzavřít samostatnou smlouvu s příslušným provozovatelem odpadového hospodářství, přičemž bude hrazena nájemcem.

Platbu za **srážkovou vodu** je povinen hradit nájemce pronajímateli čtvrtletní zálohou ve výši **90 Kč**, když vyúčtování ve skutečné výši bude prováděno pronajímatelem 1x ročně. Výše spotřeby bude stanoven dle výměru spotřeby od příslušného dodavatele.“

- 3) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 15.10.2015 se vypouští předposlední odstavec v čl. VII. „**Zvláštní ujednání**“ smlouvy:

„V případě, že nájemce neuhradí pravidelnou čtvrtletní splátku do 15. dne druhého měsíce kalendářního čtvrtletí (částka bude připsána na účet pronajímatele) ve výši **3.852 Kč**, je povinen zaplatit úrok z prodlení v souladu s nařízením vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, a zákonem č. 67/2013 Sb., kterým se upravují některé otázky související s poskytováním plnění spojených s užíváním bytů a prostor sloužících k podnikání v domě s byty.“

a nahrazuje se tímto textem:

„V případě, že nájemce neuhradí pravidelnou čtvrtletní splátku spolu se zálohami na služby spojené s pronájmem do 15. dne druhého měsíce kalendářního čtvrtletí, za nějž nájemné a zálohy na služby pronajímateli náleží (částka bude připsána na účet pronajímatele) ve výši **5.423,12 Kč**, je povinen

zaplatit pronajímateli úrok z prodlení dle platných právních předpisů, kterými se určuje jejich výše a výše nákladů spojených s uplatněním pohledávky, a úhradami za služby související s poskytováním plnění spojených s užíváním prostoru sloužícího k podnikání v domě s byty dle platných právních předpisů."

- 4) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 15.10.2015 se opravuje číslo čl. VII „**Obecná ustanovení**“ smlouvy na:

**Čl. VIII „Obecná ustanovení“**

- 5) Dodatkem č. 1 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 15.10.2015 se doplňuje čl. IX „**Nařízení GDPR**“ s tímto textem:

Nájemce bere na vědomí, že pronajímatel zpracovává osobní údaje nájemce za účelem a v rozsahu nezbytném pro uzavření této smlouvy a za účelem a v rozsahu nezbytném pro plnění úkolů stanovených legislativou.

Nájemce bere na vědomí, že pronajímatel zpracovává dané osobní údaje pouze po dobu nezbytně nutnou pro naplnění stanovených účelů.

Při zpracování těchto osobních údajů postupuje Pronajímatel v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (dále jen „Nařízení GDPR“).

Rozsah a další podrobnosti ohledně postupu zpracování osobních údajů nájemce pronajímatelem a jejich práv v souvislosti s ochranou osobních údajů jsou uvedeny v Informačním memorandu o zpracování osobních údajů dle článku 13 a 14 Nařízení GDPR, které je zveřejněno na stránkách [www.mukolin.cz/ochrana-osobnich-udaju/d-16008](http://www.mukolin.cz/ochrana-osobnich-udaju/d-16008).

Tento dodatek včetně smlouvy a všech dodatků podléhá uveřejnění v registru smluv dle zákona Č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) (dále jen: „registr smluv“). Smluvní strany se dohodly, že smlouvu v souladu s tímto zákonem uveřejní město Kolín, a to nejpozději do 30 dnů od podpisu smlouvy. Toto ujednání však nebrání tomu, aby smlouvu zveřejnil i smluvní partner města Kolína. Po uveřejnění v registru smluv obdrží smluvní partner města Kolína do datové schránky, a nebo v případě neexistence datové schránky e-mailem, potvrzení od správce registru smluv. Potvrzení obsahuje metadata a je ve formátu pdf, označeno uznávanou elektronickou značkou a opatřeno kvalifikovaným časovým razítkem. Smluvní strany se dohodly, že smluvní partner města Kolína nebude, kromě potvrzení o uveřejnění smlouvy v registru smluv od správce registru smluv, nijak dále o této skutečnosti informován.

Smluvní strany dále výslovně souhlasí s tím, aby tento dodatek včetně smlouvy a všech dodatků byly uvedeny v přehledu nazvaném "Přehled smluv" vedeném městem Kolín, který obsahuje údaje o smluvní straně, datum uzavření smlouvy, předmětu smlouvy a výše plnění. Smluvní strany dále výslovně souhlasí s tím, že tato dodatek včetně smlouvy a všech dodatků mohou být bez jakéhokoli omezení zveřejněny jak na oficiálních webových stránkách města Kolín, tak i v registru smluv, a to včetně všech případných příloh a dodatků. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené ve smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez jakýchkoli dalších podmínek.

Ostatní ujednání smlouvy ze dne 15.10.2015 zůstávají v platnosti nezměněna.

Smluvní strany shodně prohlašují, že si tento dodatek č. 1 před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Smluvní strany potvrzují autentičnost tohoto dodatku č. 1 svým podpisem.

Dodatek č. 1 je sepsán ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každá ze stran obdrží dvě vyhotovení.



## DOLOŽKA :

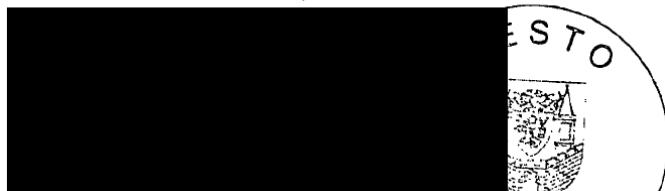
Potvrzujeme ve smyslu § 41 zákona č. 128/2000 Sb., že byly splněny podmínky pro platnost tohoto právního úkonu.

Dodatek č. 1 byl schválen usnesením Rady města č. 2225/37/RM/2023 ze dne 09.10.2023

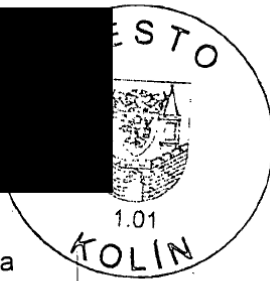
V Kolíně dne: 30. 10. 2023

V Kolíně dne: 30. 10. 2023

nájemce:



město Kolín  
zast. Michalem Najbrtem  
místostarostou města Kolína



Centrum duševního zdraví Kolín, s.r.o.

